

# Une fête des armaillis de la Gruyère

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari**

Band (Jahr): **43 (1953)**

PDF erstellt am: **20.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Une fête des armaillis de la Gruyère

L'an passé a eu lieu à Bulle la bénédiction de la nouvelle bannière des armaillis de la Gruyère, œuvre très réussie de M. Reichlen, artiste-peintre et Mlle Imelda Dunand, à Bulle. Une fête avec cortège et banquet marqua cette bénédiction. La manifestation prit une ampleur inusitée et son souvenir restera gravé dans toutes les mémoires.

Le menu, en patois, intéressera certainement nos lecteurs :

Choupa i piti pê de la pyanna di Mârtsè  
Muton d'la fayère d'Omatta  
Macaron dou Moulin dè Vupin  
Polè d'la Bochena  
Fanfioulè dou Préjidan  
Pre dè têra frekachî  
Chalârda i lapé  
Fre d'la Grevîre  
Hlyâ di Mortê  
Môron di Vilyiu  
Kâfé dè Balavouêrda  
Penatzè dou payi bâ

En voici la traduction, pour vous mettre l'eau à la bouche

Soupe aux petits pois de la plaine des Marches  
Mouton de la «moutonnerie» de la Hochmatt  
Macaronis (pâtes) du moulin de Vuippens  
Poulets de la Bossenaz  
Haricots du président  
Pommes de terre frites  
Salade aux rumex  
Fromage de la Gruyère  
Crème des Morteys  
Mûres des Vilyu (lieu-dit)  
Café de Bellegarde  
Pinard du bas-pays

E. H